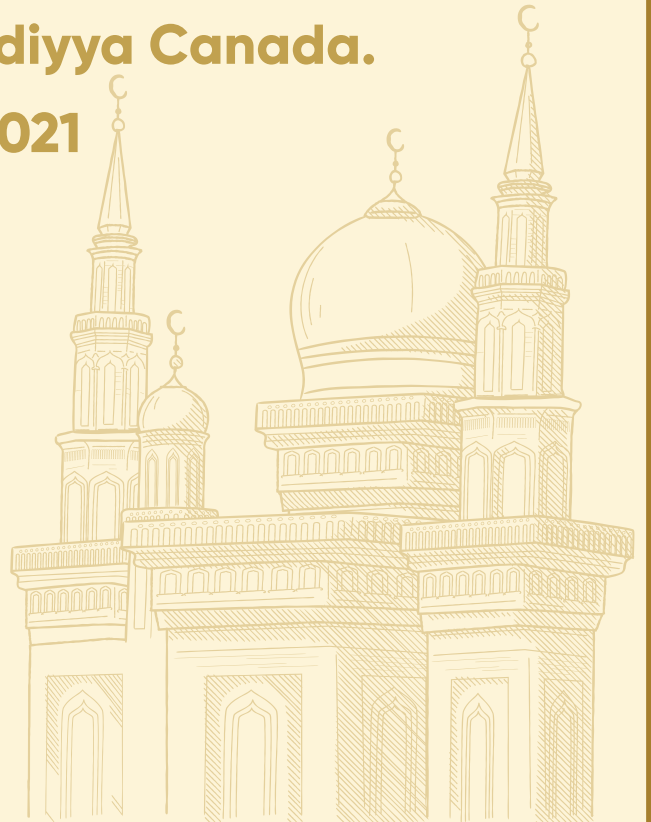


Updated



Educational Rally Syllabus

**Majlis Atfalul Ahmadiyya Canada.
2020-2021**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



SHUJA'AT GROUP

Atfal Age 13-15 Born Nov. 1, 2005 to Oct 31, 2008

• Tilawat	04
• Hifz-e-Qur'an	05-09
• Hifz-e-Adiyah	10-11
• Hifz-e-Hadith	12-15
• Nazm	16-19
• Speech	20
• Qasidah	21-25

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Educational Rally Syllabus

SHUJA'AT GROUP

Atfal Age 13-15

Born Nov. 1, 2005 to Oct 31, 2008

03

SHUJA'AT GROUP: Atfal Age 13-15

Born Nov. 1, 2008 to Oct 31, 2011

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Tilawat

Surah Al-Imran (Verses 26-28)

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ
فِيهِ ۖ وَدُفِّيتُ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٦﴾
قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَ
تَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ
تَشَاءُ ۚ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۚ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٧﴾ تُؤَلِّبُ
الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۚ وَتُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۚ وَتَرْزُقُ
مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

First 17 Verses of Surah al-Baqarah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝
الْم ۝ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۚ فِيهِ ۚ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
۝ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ
تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ
سَمْعِهِمْ ۚ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝
وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ
بِمُؤْمِنِينَ ۝ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ وَمَا
يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ
ۚ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۚ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ وَلَكِنْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ
قَالُوا أَأَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا نَحْنُ هُمْ
السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا الْقَوَالِغُ
آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ
وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ
اشْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَ
مَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah al-Baqarah verses 256-258

اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۚ لَا تَاْخُذُهٗ
سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ ۚ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ۗ
مَنْ ذَا الَّذِى يَشْفَعُ عِنْدَهٗ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ يَعْلَمُ مَا
بَيْنَ اَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا يُحِيطُوْنَ بِشَيْءٍ
مِّنْ عِلْمِهٖ اِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهٗ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ ۚ وَلَا يَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِىُّ الْعَظِيْمُ ﴿٢٥٦﴾
لَا اِكْرَاهَ فِى الدِّيْنِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَيُؤْمِنْ بِاللّٰهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۚ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٢٥٧﴾ اَللّٰهُ وَلِىُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۖ يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَوَّلِيْئُهُمُ
الطَّاغُوْتُ ۖ يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ۗ
اُوْلٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥٨﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah at-Tin

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ ۚ وَطُورِ سِينِينَ ۚ وَهَٰذَا الْبَلَدِ
الْأَمِينِ ۚ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۖ
ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۖ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۖ فَمَا يُكَذِّبُكَ
بَعْدُ بِالذِّينِ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْخَكِمِينَ ۖ

Surah al-Qadr

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۚ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ
الْقَدْرِ ۚ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۚ تَنْزِيلُ
الْمَلِكَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ مِنْ كُلِّ أَمْرِ ۚ
سَلَامٌ تَهَيَّ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۖ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah at-Takathur

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ۚ حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۚ
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ
كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ ۚ عِلْمَ الْيَقِينِ ۚ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۚ
ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۚ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۚ

Last ten verses (see above)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Hadith

أَلْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِّنَ أَلْيَدِ السُّفْلَى

Al-yadul ulyaa khairum-minal yadis-suflaa

The upper hand is better than the lower hand

التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ

Attaa'ibu min-azzambi kaman la zamba la hu

A person who sincerely repents for their sins is like one has never sinned

الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ

Ad-dunya sijnul mu'mini wa jannatul-kaafiri

The world is a prison for a believer and a Paradise for the non-believer

مَا قَلَّ وَكَفَى خَيْرٌ مِّمَّا كَثُرَ وَآلِهَى

Ma qalla wa kafaa khairum-mimmaa kathura wa alhaa

A little that suffices one's needs is better than plenty that makes him forget

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Hadith

الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ

Al-jannatu tahta aqdaam-il ummahaati

Paradise lies under the feet of mothers

كُلْ بِيَمِينِكَ وَكُلْ مِمَّا يَلِيكَ

Kul bi-yameenika wa kul mimmaa yaleeka

Eat with your right hand and eat from that which is in front of you

سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ

Sayidul qaumi khadimu-hum

The leader of a people is one who serves them

الِدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ

Ad-daallu alal khairi ka faa'ilihi

One who urges to do good is rewarded like the doer

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

Beginning a Journey.

سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

Subhan-allazi sakh-khara lana hazaa wa maa kunnaa lahu muqrineena
wa innaa ilaa rabbina lamunqaliboon

Prayer Upon Entering a Mosque.

بِسْمِ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي
أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Bismillahis-salaatu was-salaamu alaa rasulillahi allahumma-ghfirli
zunoobi waf-tah li abwaaba rahmatika

Prayer Upon Leaving a Mosque

بِسْمِ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي
أَبْوَابَ فَضْلِكَ

Bismillahis-salaatu was-salaamu alaa rasulillahi allahumma-ghfirli
zunoobi waf-tah li abwaaba fazlika

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

❖ Dua-e-Qunoot

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَغْفِرُكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَنُثْنِي عَلَيْكَ
الْحَمْدَ وَنَشْكُرُكَ وَلَا نَكْفُرُكَ وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ - اللَّهُمَّ إِنَّا
نَعْبُدُ وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ وَإِلَيْكَ نَسْأَلُ وَنَخْشَى وَنَرْجُو أَرْحَمَتَكَ وَنَخْشَى
عَذَابَكَ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ

Allahumma innaa nasta`eenuka wa nastaghfiruka wa nu`minu bika wa
natawakkalu alaika wa nuthnee alaikal-khaira wa nashkuruka wa laa
nakfuruka wa nakhla`u wa natruku mayyafjuruka Allahumma iyyaka
na`budu wa laka nusalli wa nasjudu wa ilaika nas`aa wa nahfidu wa
narjoo rahmataka wa nakhshaa azaabaka inna azaabaka bil-kuffaari
mulhiq

❖ Visiting the Sick

أَذْهِبِ الْبَأْسَ رَبَّ النَّاسِ وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ شِفَاءً لَا
يُعَادِرُ سَقَمًا

Az-hibil ba'sa rabbannaasi washfi antash-shaafi la shifaa'a illaa
shifaa'uka shifaa'al-laa yughadiru saqama

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

❦ Sajdah Tilawat

اللَّهُمَّ سَجَدَ لَكَ رُوحِي وَجَسَدِي وَجَنَانِي

Allahumma sajada laka roohi wa jasadi wa janaani

❦ Khilafat Jubilee Prayers

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Rabbanaa afrigh alainaa sabraw-wa thabbit aqdaamanaa wan-surnaa
alal qaumil kaafireen

اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ

Allahumma innaa naj'aluka fi nuhoorihim wa na'oozubika min
shuroorihim

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ
الْوَهَّابُ

Rabbanaa laa tuzigh quloobanaa ba`da iz hadaytanaa wah hab-lanaa
milladunka rahmah. Innaka

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghfirullah rabbi min kulli zambiwwa atoobu ilaih

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ - اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

SubhanAllahi wa bi-hamdihi subhanAllahil-azeem. Allahumma salli alaa
Muhammadin wa aali Muhammad

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ
إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى
آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

Allahumma salli alaa Muhammadin wa alaa aali Muhammadin kamaa
sallayta alaa Ibraheema wa alaa aali Ibraheema innaka hame dum-mjeed
Allahumma barik alaa Muhammadin wa alaa aali Muhammadin kamaa
barakta alaa Ibraheema

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

وہ پیشوا ہمارا جس سے ہے نور سارا
نام اس کا ہے محمد دلبر مرا یہی ہے
سب پاک ہیں پیمبر اک دوسرے سے بہتر
لیک از خدائے برتر خیر الوریٰ یہی ہے
پہلوں سے خوب تر ہے خوبی میں اک قمر ہے
اس پر ہر اک نظر ہے بدر الدجیٰ یہی ہے

Wo paishwaa hamara jis se hai noor saaraa
Naam uss ka hai Muhammad dilbar meraa yehi hai

Sab paak hai(n) payambar ik doosray se behtar
Laik az khudaae bartar khairul waraa yehi hai

Pehlo(n) se khoobtar hai khoobi mei(n) ik qamar hai
Uss par har ik nazar hai badrud-dujaa yehi hai

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

جمال وُحُسنِ قرآنِ نورِ جانِ ہر مُسلمان ہے
نظیر اُس کی نہیں جمتی نظر میں فکر کر دیکھا
قمر ہے چاند اُوروں کا، ہمارا چاند قرآن ہے
بھلا کیونکر نہ ہو یکتا کلامِ پاک رحماں ہے
نہ وہ خوبی چمن میں ہے نہ اُس سا کوئی بُستاں ہے
بہارِ جاوداں پیدا ہے اُس کی ہر عبارت میں

Jamalo husne Qur'a(n) noore jaane har musalmaa(n) hai
Qamar hai chaand auro(n) ka hamara chand Qur'a(n) hai

Nazeer uss ki nahi jamti nazar mei(n) fikr kar dekha
Bhalaa kyunkar na ho yakta kalaame paak rahma(n) hai

Bahaare jawedaa(n) peda hai uss ki har ibaaarat mei(n)
Na wo khoobi chaman mei(n) hai na uss sa koi bustaa(n) hai

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



Nazms

میں اپنے پیاروں کی نسبت
وہ چھوٹے درجہ پہ راضی ہوں
ہر گزنہ کروں گا پسند کبھی
اور ان کی نگاہ رہے نیچی

وہ چھوٹی چھوٹی باتوں پر
ادنیٰ سا تصور اگر دیکھیں
شیروں کی طرح غراتے ہوں
تو منہ میں کف بھر لاتے ہوں

وہ چھوٹی چھوٹی چیزوں پر
وہ ادنیٰ ادنیٰ خواہش کو
اُمید لگائے بیٹھے ہوں
مقصود بنائے بیٹھے ہوں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

Mei(n) apne pyaaro(n) ki nisbat
Har giz na karoo(n) ga pasand kabhi

Wo chotay darjay pe raazi ho(n)
Aur unki nigah rahe neechi

Wo choti choti bato(n) par
Shero(n) ki tarah ghurratay ho(n)

Adnaa sa qusoor agar dekhei(n)
To moo(n) mei(n) kaff bhar laatay ho(n)

Wo choti choti cheezo(n) par
Ummeed lagaay bethay ho(n)

Wo adnaa adnaa khwahish ko
Maqsood banaay bethay ho(n)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Speech

Time for speech: Less than 3 minutes

English Speech

1. Pray to God, and He will answer your prayers
2. Service to humanity is a part of faith
3. Obedience of Khilafat

Urdu Speech

- خدا تعالیٰ آج بھی دعاؤں کو قبول کرتا ہے
- خدمت انسانیت دین کا حصہ ہے
- اطاعت خلافت

French Speech

1. Faites appel à Dieu et il vous répondra
2. Rendre service à l'humanité fait partie de la foi
3. Obéissance envers le Khilafat (Califat)



Qasidah

Qasidah

Couplets (26-45)

As for women, their marriage was declared unlawful

26 أَمَّا النِّسَاءُ فَحُرِّمَتْ إِنْكَاحَهَا

جو عورتیں پس حرام قرار دے دیا گیا ان کا نکاح کرنا

رہی عورتوں کی بات سو ان کا نکاح (غلام غلام مردوں) سے حرام قرار دے دیا گیا

To those men whose forbidden status is (described) in the Holy Qur'an.

زَوْجًا لَهُ التَّحْرِيمُ فِي الْقُرْآنِ

مرد اس کیلئے حرمت آئی ہے میں قرآن مجید

ان مردوں سے نکاح کی حرمت قرآن مجید میں (بیان ہو چکی) ہے

And (by instituting the rule of prohibition of drinking) you devastated their drinking bars

27 وَجَعَلْتَ دَسْكَرَةَ الْمُدَامِ مُحَرَّبًا

اور آپ نے کر دیئے شراب خانہ شراب خراب

آپ نے (شراب سے توبہ کروا کر) ان کے شراب خانے خراب (اور ویران) کر دیئے

And caused the closure of liquor-stores in their towns.

وَأَزَلْتَ حَافَتَهَا مِنَ الْبُلْدَانِ

اور آپ نے ہٹا دیں ان کی دوکانیں سے شہروں سے

اور ان کی شراب کی دوکانیں شہروں سے ہٹا دیں

There were many drinkers who used to guzzle barrels full of liquor

28 كَمْ شَارِبٍ بِالرِّشْفِ دَنَّا طَافِحًا

کتنے یعنی بہت تھے پینے والے مٹے لکڑ کے بھرے ہوئے

ان میں بہت تھے جو شراب کے بھرے ہوئے مٹے مٹے سے پی جاتے تھے

But (O Holy Prophetsa) you made them drunk in (the love of the Islamic) faith.

فَجَعَلْتَهُ فِي الدِّينِ كَالنَّشْوَانِ

پس آپ نے کر دیا میں دین کی طرح متوالے (نوشہ خرق)

نہمرا آپ نے (اپنی قوت قدسیہ سے) انکو دین (اسلام کے عشق) میں متوالوں کی طرح کر دیا

Many innovators (of vices) would (rather) converse with their lutes

29 كَمْ مُحَدِّثٍ مُسْتَنْطِقِ الْعَيْدَانِ

بہت سے بدعتی بدعتی باتیں کرنے والے سرگایاں

بہت سے بدعتی (بڑے شوق سے) سرگایوں سے باتیں کرتے (شوق مختلف قسم کی سرگایاں بجاتے) تھے

But surely you (O Holy Prophetsa, by your spiritual power) caused them to converse with Rahman (the Gracious God).

قَدْ صَارَ مِنْكَ مُحَدِّثَ الرَّحْمَنِ

بیکھل ہو گیا ہو گیا آپ سے باتیں کرنے والے رحمن

نہمرا آپ اصل اللہ تعالیٰ کی بات خدا سے باتیں کرنا لے ہو گئے (خدا سے منہمک ہو گئے)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Qasidah

There were many who were driven by their love for fragrant beautiful women

30 كَمْ مُسْتَهَامٍ لِلرَّشُوفِ تَعَشُّقًا

کتنے (بہت تھے) سرگردوں (خوشبو دہن) خوبصورت چہرہ والی عورتوں کیلئے عشق کی وجہ سے

بہت تھے جو خوشبو دہن خوبصورت عورتوں کے عشق (و محبت) میں سرگرداں تھے

But you (O Holy Prophetsa) attracted them (fully) towards Al-Furqan (the Holy Qur'an).

فَجَذَبْتَهُمْ جَذْبًا إِلَى الْفُرْقَانِ

جس آپ نے ان کو کھینچ لیا

آپ نے (اپنی قوت جذب و کشش سے) انہیں فرقان کی طرف کھینچ لیا

(O Holy Prophet) You brought to life, with a single glimpse, those who lay (spiritually) dead for centuries.

31 أَحْيَيْتَ أَمْوَاتَ الْقُرُونِ بِجَلْوَةٍ

آپ نے زندہ کر دیئے

آپ نے صدیوں کے مردے ایک ہی جلوہ سے (روحانی طور پر) زندہ کر دیئے

Who can compare with you in this glorious achievement?

مَاذَا يُمَاتُكَ بِهَذَا الشَّانِ

کون ہے

کون ہے جو اس (اعلیٰ) شان میں آپ کا نظیر (و مثیل) ہو سکے

(Following your instructions) they gave up their (habit of) evening-drink and, in exchange for its drinking pleasure,

32 تَرَكُوا النُّبُوقَ وَبَدَّلُوا مِنْ ذَوْقِهِ

انہوں نے چھوڑ دی

(آپ کے حکم سے) انہوں نے شام کی شراب بھی چھوڑ دی اور شراب کی لذت کے عوض

They adopted the (practice of deriving) pleasure from prayers in the nights of grief.

ذَوْقِ الدُّعَاءِ بَلِيلَةَ الْأَحْزَانِ

لذت

انہوں نے غم و حزن کی راتوں میں دُعائوں کی لذت اختیار کر لی

They were devoted to (playing) two-string musical instruments and (producing) plaintive notes from them

33 كَانُوا بَرْنَاتِ الْمَثَانِي قَبْلَهَا

وہ تھے

(قوم عرب کے لوگ) اس سے قبل دو تاروں کی سرنگیوں کی سرباز

Indeed they had a slavish attachment to it (as a pursuit).

قَدْ أَحْصَرُوا فِي شُحْهَا كَالْعَانِي

یاقیناً

کی حرص (و محبت) میں قیدیوں کی طرح گرفتار (و مقید) تھے



Qasidah

Their parties were always marked by singing to the accompaniment of music.

34 قَدْ كَانَ مَرْتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا

پینک تھی انکی خوشی و راحت کی مجلس ترنم سے گانا بجانا ہمیشہ

ان کی خوشی و فرحت کی مجلسوں میں ہمیشہ ترنم سے گانا بجانا رہتا تھا

They would either flirt with women or indulge in heavy drinking.

طَوْرًا بَغِيْدٍ تَارَةً بَدَنَانِ

کبھی نازک اندام عورتوں کیساتھ کبھی ساتھ ساتھ

کبھی وہ نازک اندام عورتوں سے عشق بازی کرتے اور کبھی شراب کے ٹم لٹھکتے

They had no worries (in life) except being preoccupied with (the thoughts of) pretty female singers.

35 مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرَ فِكْرِ عَوَانِي

نہیں تھا فکر سوائے فکر

ان کو گانے بجانے والی (خوبصورت عورتوں سے دل لگنے) کے سوا کوئی فکر ہی نہ تھا

They either indulged in drinking, or kept dreaming of goblets.

أَوْ شُرْبِ رَاحٍ أَوْ خِيَالِ جَفَانِ

یا پینا شراب یا خیال

یا وہ شراب نوشی کرتے یا پھر انہیں شراب کے پیالوں کا خیال (اور تھوڑا) رہتا

They were very fond of creating disorder due to their ignorance (and foolishness)

36 كَانُوا كَمَشْعُوفِ الْفَسَادِ بِجَهْلِهِمْ

تھے مانتھینڈ فریڈنڈ فساد اپنی جہالت کیوجہ سے

وہ اپنی جہالت (و بیوقوفی) کی وجہ سے فساد پھیلانے کے شیفز و فریڈنڈ تھے

And were (quite pleased) with (their) life (that was spent) in filth and squalor.

رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَذْرَانِ

راضی ساتھ میل کچیل اور گندی

وہ تو میل کچیل اور گندی (اور ناپاک زندگی) پہ خوش تھے

The (Arab nation was marked by) two (main) shortcomings which symbolized their ignorance:

37 عَيَّانَ كَانَ شَعَارُهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ

دعیب تھے ان کا نشان سے ان کی جہالت

اس (قوم عرب) کے دو دعیب، ان کی جہالت کا نشان تھے

(One was) the stupidity (and stubbornness) of a donkey, and (the other was) the fierce attack (like that) of a (charging) wolf.

حُمُقُ الْحِمَارِ وَوَتْبَةُ السَّرْحَانِ

حمات گدھا اور حملہ کرنا بھیڑیا

ایک گدھے کی سی حماقت (اور غم) اور دوسرا بھیڑیے جیسا (تند و تیز) حملہ کرنا!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Qasidah

Then, O Sun of Guidance (The Holy Prophet), you rose (on the horizon) for their

So that you may illuminate them (with the divine-light emanating) from your glowing

(O Holy Prophet) you were sent by God -- the Gracious, the Benefactor

At (a time when the prevalence of sin was causing) great disorder and (its severity

O (handsome) young man! How can (the elegance of) your beauty and (its refined) grace be (fully) described?

(You are) the one whose fragrance captivates the heart like (the scent of) a fragrant

The presence of (Allah) the Protector, is reflected in the (blessed) face (of the Holy Prophet)

And his entire manner (and moral conduct) sparkles with the same (characteristic) magnificence.

38 فَطَلَعْتَ يَا شَمْسُ الْهُدَى نُصْحًا لَهُمْ

اے آپؐ نے طلوع فرمایا اے آفتاب ہدایت (آپؐ نے ان کی تارکی اور غلط کی حالت میں) ان کی تیرے خواہی کیلئے ان کیلئے

لَتُضِيئَهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَانِي

تا آپؐ ان کو روشنی کریں سے اپنے چہرے روشنی تا اپنے نورانی چہرہ سے انھیں مہر روشنی کریں

39 أُرْسِلْتَ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُّحْسِنٍ

تو بھیجا گیا سے پروردگار کریم احسان کرنے والا

آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) پروردگار کریم و محسن خدا کی طرف سے

فِي الْفِتْنَةِ الصَّمَاءِ وَالطُّغْيَانِ

میں فتنہ اور طغیانی (اور سرکشی) کے زمانہ میں بھیجے گئے

40 يَا لَلْفَتَى مَا حُسْنُهُ وَجَمَالُهُ

اے نوجوان کیا اس کا حسن اور اس کا جمال

اے وہ (خوبصورت) نوجوان! آپؐ کے حسن و جمال (کی خوبیاں) کیسے بیان ہو

رِيَّاهُ يُصْبِي الْقَلْبَ كَالرَّيْحَانِ

ان کی خوشبو فریقہ کرتی ہے دل کی طرح ہل کو فریقہ کر لیتی ہے جن کی خوشبو ریحان کی طرح ہل کو فریقہ کر لیتی ہے

41 وَجْهُ الْمُهَيَّمِنِ ظَاهِرٌ فِي وَجْهِهِ

چہرہ خدائے مہیمان ظاہر ہے میں اس کا چہرہ

وَشُثُونُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

اور اس کے احوال چمکتے ہیں اس کے ساتھ شان اور اخلاق اسی شان و شوکت کے ساتھ چمکتے ہیں



Qasidah

So, it is for this (reason) that he is loved (so much) and his (spiritual grace and) beauty

42 فَلِذَا يُحَبُّ وَ يَسْتَحِقُّ جَمَالَهُ

پس اس لئے | دوست کیا جاتا ہے | اور | مستحق ہے (لائق ہے) | اس کی خوبصورتی
پس اسی (عظمت شان کی وجہ سے) آپ سے محبت کی جاتی ہے اور آپ کی خوبصورتی اور جمال

That he (alone) should be adored (with all our devotion), excluding the group of all (other)

شَعْفَاءِ بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

انتہائی مشق | اس کے ساتھ | سے | گروہ | ہماری
اس لائق ہے کہ دوسرے ہمائیوں کے گروہ (چھوڑ کر) آپ ہی سے انتہائی مشق (محبت) کی جائے

He has great moral qualities (and he) is of noble conduct, bountiful, and a friend of (those who are) God-fearing.

43 سُبْحٌ كَرِيمٌ بَاذِلٌ خَلُّ التَّقَى

خوش (خلق) | کریم (معزز) | وسیع القلب | دوست تقویٰ شعار
آپ خوش خلق، کریم النفس، وسیع القلب اور تقویٰ شعار ہیں

He is (exceedingly) generous, and he has surpassed the (whole) contingent of (charitable) young men.

خَرَقَ وَفَاقَ طَوَائِفَ الْفَتَيَانِ

بچی | اور | فوقیت لایا | گروہ | نوجوان
آپ بچی ہیں اور تمام نوجوانوں کے گروہوں پر فوقیت رکھتے ہیں

(The Holy Prophet of Islam) possesses superiority (over all creation) due to his (spiritual) excellence, his (elegance and)

44 فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَ جَمَالِهِ

فوقیت رکھتے ہیں | مخلوق | اپنے کمال سے | اور | اپنے جمال سے
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنے کمال اور اپنے جمال

And his majesty, and his ever-fresh (and spiritually refreshing) heart (and soul).

وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانِ

اور | اپنے جلال | اور | اپنے دل سے | تروتازہ (شاداب)
اور اپنے جمال اور اپنے تروتازہ اور شاداب روح و قلب کے لحاظ سے تمام مخلوق پر فوقیت رکھتے ہیں

No doubt, it is Muhammadsa who is the best of all creation;

45 لَا شَكَّ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرَ الْوَرَى

بے شک | یقیناً | محمد | بہتر | مخلوق
یقیناً محمد (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) تمام مخلوقات سے بہتر ہیں

He is the essence (and vital force) of the elect of God.

رَيْقُ الْكَرَامِ وَنُخْبَةُ الْأَعْيَانِ

روح و قوت | معزز لوگ | اور | منتخب | چنیدہ
معزز لوگوں کی روح و قوت اور منتخب لوگوں میں سے چنیدہ ہیں